

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 80 (1953)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Avec les patoisans de Savigny et Forel  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228656>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Avec les patoisans de Savigny et Forel

Ils ont eu leur dernière « tenabllia » dimanche après-midi 26 avril, à la Salle communale de Forel. Quarante membres étaient présents et trois nouveaux se sont annoncés. C'est avec un amical sourire que notre dévoué président, M. Lucien Fontannaz, souhaite la bienvenue à tous, en particulier à deux vénérés vétérans. D'abord à François Chaubert, le doyen de la commune de Forel, qui court sa 91<sup>e</sup> année, en pleine possession de ses facultés intellectuelles, et qui manifesta son plaisir de se trouver pour la première fois à une séance de patoisans. Il s'étonna et se réjouit tout à la fois que des « jeunes » puissent encore s'intéresser au patois. Un autre doyen est ce cher Aimé Marguerat, à Grandvaux, qui a suivi nos séances cet hiver, malgré ses 83 ans bien sonnés et le fait qu'il ne peut plus marcher à la montée. Pour venir, il descend à Cully et donne le tour par Lausanne. Honneur à ce brave. Et c'est à Mme Vve Victor Chevalley, à Forel, que le président adresse encore quelques paroles de chaude sympathie.

Pour le reste, la séance suivit son cours : procès-verbal du secrétaire O. Pasche, accompagné de couplets de bienvenue en patois. Décision de faire une sortie au Val de Joux, en juillet, en autocar, et de tenir notre prochaine assemblée d'automne à Vers-chez-les-Blanc. Enfin on eut, comme toujours, les charmantes productions de plusieurs, toujours des nouvelles et toujours plei-

nes d'humour. On termina en allant prendre le verre de l'amitié chez Constant Richard ou chez Mme Chevalley. Disons que M. Frédéric Bastian, « lou grand tserrotton dè Forî », eut la gentillesse de mettre un car à disposition des amis de Savigny pour l'aller et le retour. Merci, et à la prochaine.

ESSERTES. — La petite commune d'Essertes a une centenaire comme ressortissante, c'est Mme Adèle Gaudard-Guignet, née le 30 avril 1854, devenue Fribourgeoise par son mariage et dont l'anniversaire a été célébré dimanche, dans la grande paroisse de Vaulruz, en Gruyère, où elle a habité 70 ans. Les autorités d'Essertes furent conviées à la manifestation, qui fut une grande fête paroissiale. M. Baeriswyl, président du Conseil d'Etat, offrit à la jubilaire le fauteuil traditionnel, de la part du gouvernement. Le syndic d'Essertes, M. Samuel Destraz, député, prononça un discours fort applaudi. Au repas qui suivit, M. Oscar Pasche, qui représentait le Conseil général d'Essertes, fit une vigoureuse allocution en patois vaudois, ce qui intéressa et réjouit fort l'assistance, dans cette Gruyère où le vieux langage est encore en honneur.

### Proverbes de saison

Mai :

*Au mai dè Mai et au mai d'Oû  
Lo maryâdzo ai fou.*

*Anneye dè fain,  
Anneye dè rein.*

*An dè pliodze, an dè fain,  
An dè tçau, an dè vin.*

*An dè fain,  
An dè rein.*

*Quan pliqu a la Chain-Urbain,  
Tota l'anneye lè cordzon mâillen bein.*